

EL INTERNACIONAL

# PENTECOSTAL

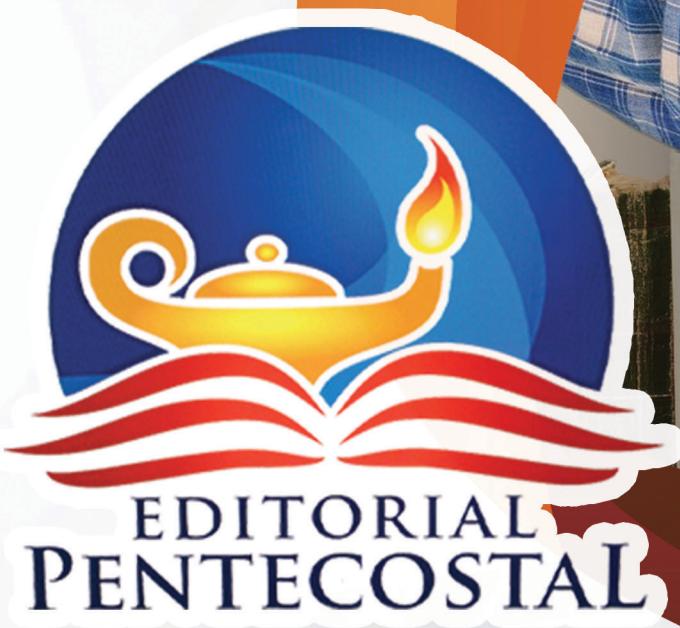
AÑO 35 VOL.1



**AÑO DE LA ASAMBLEA  
MUNDIAL INTERNACIONAL**

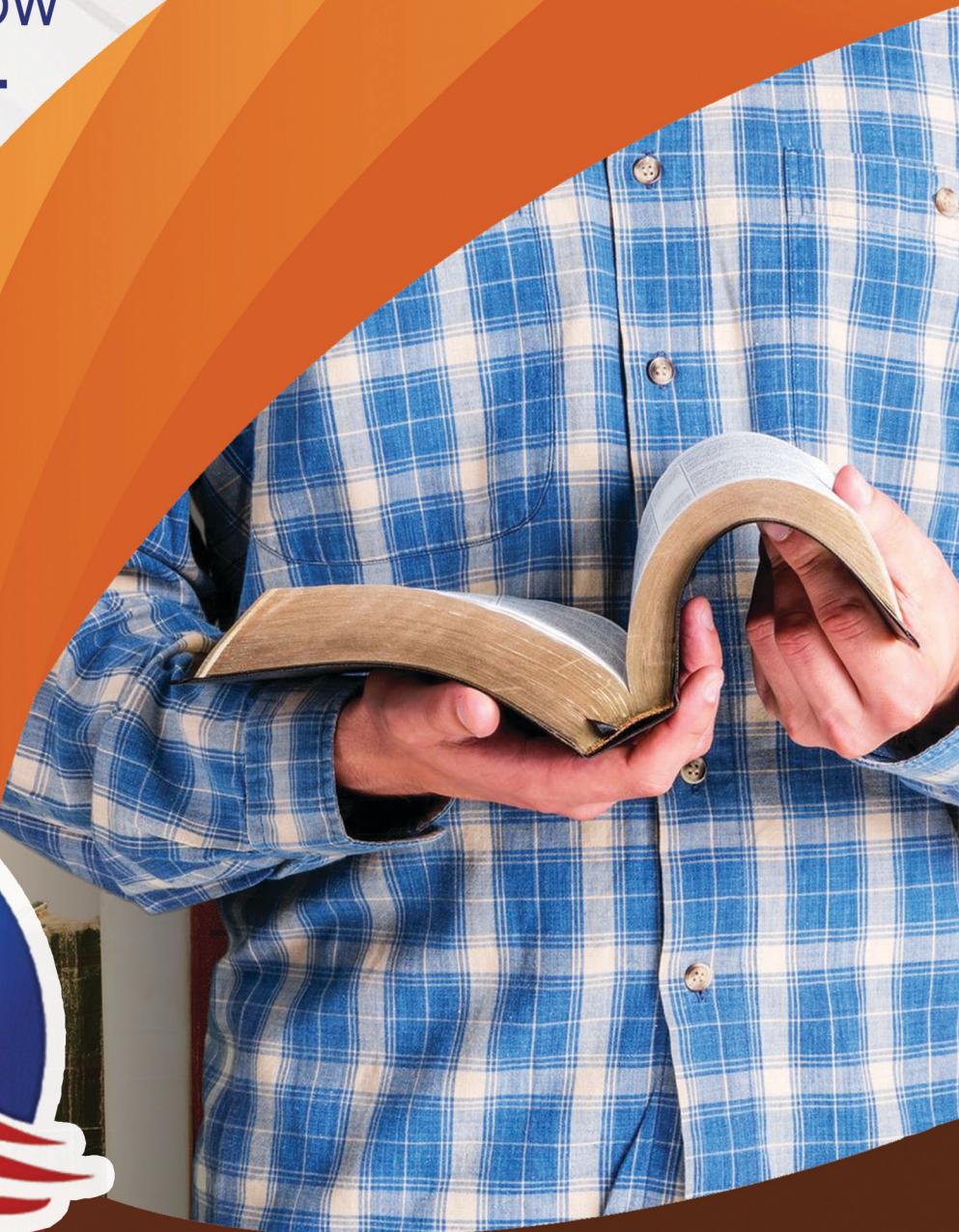
¿QUIERES CONOCER UNA  
VARIEDAD DE TEMAS  
**BÍBLICOS?**

DO YOU WANT TO KNOW  
A VARIETY OF **BIBLICAL**  
TOPICS?



Para pedidos: [editorialpmi@yahoo.com](mailto:editorialpmi@yahoo.com)

1+787-763-8080 | **IDPMISI.COM**



# El Internacional Pentecostal

Publicada Trimestralmente

## EJECUTIVO INTERNACIONAL Y COLABORADORES

Rdo. William Hernández Ortíz - **Obispo General**

Rdo. César Pérez Corales - **Vice Presidente**

Rdo. Edgar Nazario Pérez - **Secretario**

Rdo. Ramón Avilés Ares - **Tesorero**

Rdo. Wilfredo Martínez Rivera - **Dir. de Misiones y Evang.**

Rdo. Moisés Garó - **Vocal I**

Rdo. Orlando Island - **Vocal II**

Teddy Rodríguez

Jonathan García

Héctor Rivera Rentas

Sharon J. Rivera Ruíz

Matías Cappelli

Ernesto Contreras

José G. Torraca Mondragóz

*Colaboradores*

Arlene J. Díaz Rivera

*Coordinadora*

Nancy E. Arocho Miranda

*Corrección y Traducción*

Yessenia Díaz Valentín

*Diseño*

Oficina de Redacción

Administración y Publicación

Sede Internacional - IDPMI

PO. Box 360455

San Juan, P.R. 00936-0455

e-mail: idpmisi@gmail.com

Ofrendas voluntarias a favor de  
Misiones o ASSPEN Internacional,  
enviarlas a la dirección arriba indicada.

El Internacional Pentecostal no se responsabiliza por los  
escritos de los diferentes autores. Por medio del editor  
se concederán permisos para la reproducción parcial  
o total de los escritos; de no ser así, quedan prohibidos.

# Contenido

|  |       |
|--|-------|
| El año agradable del Señor.....                                      | 4-5   |
| Impulsados por su Espíritu.....                                      | 6-7   |
| La importancia de la Asamblea Internacional.....                     | 8-9   |
| Misiones al día.....   | 10-11 |
| Por los Campos.....  | 12-13 |
| La hermenéutica de la unidad y como evitar la discriminación.....    | 14-15 |
| La teología de la liberación en el siglo 21.....                     | 16-17 |
| La exégesis de los no alcanzados.....                                | 18-19 |
| El tráfico de niños y la pastoral en la niñez.....                   | 20-21 |
| Que hermosa trayectoria.....   | 22-23 |
| ¿Qué es la vida en el Espíritu?.....                                 | 24-25 |
| Impulsadas por su Espíritu más allá de los contextos de pobreza..... | 26-27 |
| ASSPEN Internacional.....  | 28-29 |

## REGIONES ECLESIÁSTICAS

Puerto Rico, E.U.A. (Este), E.U.A. (Sudeste), E.U.A. (Mediano Oeste),  
E.U.A. (Pacífico), E.U.A. (Atlántico Medio),  
E.U.A. (Atlántico Sur), E.U.A. (Centro Sur), E.U.A. (Montañas Rocosas)  
Honduras, Rep. Dominicana, Venezuela,  
Colombia Norte, Colombia Centro Sur, Panamá

## REGIONES NACIONALES

Costa Rica, Nicaragua, Uruguay, Guatemala, El Salvador, Ecuador

## REGIÓN DOMÉSTICA CONTINENTAL ANTILLAS MENORES

Antigua, San Marteen, Bonaire, Aruba,  
Curacao, Anguila, Guadalupe, Islas Caicos, St. Croix, St. Thomas

## REGIÓN DOMÉSTICA CONTINENTAL EUROPEA

España, Portugal, Holanda, Islas Canarias, Italia, Inglaterra,  
Francia, Suiza, Alemania, Israel, Ucrania

## REGIONES MISIONALES

Región  
Belice

Región México

Centro, Sur, Costa del Pacífico, Norcentro, Occidente, Noreste

Región  
Haití

Región

Cuba - Las Tunas

Cuba - Moa

Región

Perú- Lima

Amazonía Peruana

Región Cono Sur

Chile, Bolivia, Brasil, Argentina Centro Sur,  
Argentina Norte, Paraguay

Región de África

Guinea Ecuatorial, Kenya, Mozambique, República Democrática del Congo,  
Camerún, África del Sur, Malí, Malawi, Tanzania, Uganda, Ucrania, Liberia, Rwanda,  
Sierra Leona, Zambia, Angola, Togo, Nigeria, Madagascar

ASIA

India, Pakistán, Afganistán, Filipinas, Mongolia, Kyrgystán, Malasia, China,  
Uzbekistán, Kazakstán, Rusia, Azerbaijan, Indonesia,

Región Oceanía

Fiji

Región Caribe Inglés

Trinidad y Tobago, Jamaica, Guyana



# *El año agradable del Señor*

## **Lucas 4:18-19**

• Cuál es el año agradable del Señor? La Biblia nos habla de múltiples épocas y años. Existen años de promesa, años de pacto, años de destrucción, años de restauración, años mesiánicos y años proféticos. ¿Pero cuál es el año agradable del Señor?

Según el escritor Donatus Julius Bhara (2020), esta es una de las citas del Antiguo Testamento que solo se registran en el evangelio de Lucas 4:18-19.

Desde la perspectiva del profeta Isaías (61:1-2), parece referirnos al año del jubileo que ocurría cada 50 años (Levítico 25:8-17). Lo más notorio, al transcurrir cada 50 años, era que los esclavos volvían a su libertad, las deudas eran perdonadas, las tierras volvían a su dueño original y muchas otras leyes resurgían brindando igualdad y justicia para todos (Éxodo 21:1-6; 23:10-11; Deut 15:1-18). El contexto jubilar de Isaías 61, citado en Lucas 4:18-19, impregna la relectura de Jesús a la situación del momento: “Para Lucas, se trata de la proclamación de que Dios ha cumplido en Jesús, las antiguas promesas” (Robert J. Karris).

**"TODOS  
DEBEMOS ACEPTAR  
LA GRACIA DE DIOS  
MIENTRAS NOS SEA  
DISPONIBLE."  
(DONOVAN, 2018)**

Indiscutiblemente, Dios demostró su amor por la gente más necesitada y carente de su entorno. Estas leyes se desarrollaron para reducir las desventajas de los pobres,

v para asegurar que los ricos no pudieran acumular todas las tierras y consolidar su poder. Esta proclamación, es una que debe alegrar los corazones de los más necesitados. Sin embargo, el año agradable del Señor, sugiere el límite de esta oportunidad. Todos debemos aceptar la gracia de Dios mientras nos sea disponible (Donovan, 2018).

Finalmente, ¿Qué es el año agradable del Señor? El año agradable del Señor es el año de justicia e igualdad histórica, pero contextualmente, es el año de la gracia salvadora que nunca termina. El año agradable del Señor es el año de un nuevo comienzo. Es el año donde rompemos con el pecado y somos restaurados por el poder liberador de Jesucristo.

En Puerto Rico, existe un adagio popular que dice: “no dejemos para mañana lo que podamos hacer hoy”. Hoy es el año de la restauración y del perdón. Hoy es el año del crecimiento y la maduración. Hoy es el año agradable del Señor.

# The acceptable year of the Lord

## Luke 4:18-19



**W**hat is the acceptable year of the Lord? The Bible tells us of multiple times and years. There are years of promise, years of covenant, years of destruction, years of restoration, messianic years, and prophetic years. But what is the acceptable year of the Lord?

According to the writer Donatus Julius Bhara (2020), this is one of the Old Testament quotes that is only recorded in the gospel of Luke 4:18-19. From the perspective of the prophet Isaiah (61:1-2), it seems to refer to the jubilee year that occurred every 50 years (Leviticus 25:8-17). Most notorious, every 50 years, slaves returned to their freedom, debts were forgiven, lands returned to their original owner, and many other laws resurfaced providing equality and justice for all (Exodus 21:1-6; 23:10-11; Deut 15:1-18). The jubilee context of Isaiah 61, quoted in Luke 4:18-19, impregnates the rereading of Jesus with the current situation: "For Luke, it is about the proclamation that God has fulfilled in Jesus the ancient promises" (Robert J. Karris).

Unquestionably, God demonstrated his love for the people most in need and lacking in his environment. These laws were developed to reduce the disadvantages of the poor, and to ensure that the rich could not accumulate all the land and consolidate their power. This proclamation is one that should gladden the hearts of those most in need. However, the acceptable year of the Lord suggests the limit of this opportunity. We must all accept God's grace while it is available to us (Donovan, 2018).

Finally, what is the acceptable year of the Lord? The acceptable year of the Lord is the year of historical justice and equality, but contextually, it is the year of saving grace that never ends. The acceptable year of the Lord is the year of a new beginning. It is the year where we break with sin and are restored by the liberating power of Jesus Christ.

In Puerto Rico, there is a popular adage that says: "let's not leave for tomorrow what we can do today." Today is the year of restoration and forgiveness. Today is the year of growth and maturation. Today is the acceptable year of the Lord.

**Edgar Nazario Pérez, PhD.**  
Secretario Internacional IDPMI  
IDPMI International Secretary

**E**n el libro de segunda de Reyes capítulo 6, encontramos el caso de Eliseo. Trabajaba el arado cuando Elías vino y lanzó el manto sobre su hombro, y le dijo ven y sígueme. Eliseo más tarde recogió el manto caído de Elías. Él obedeció a Dios en todo y fue impulsado por su Espíritu a hacer grandes cosas para Dios y enfrentar grandes retos. No importa quién seas, No importa qué cargo puedes ocupar, no importa cuánto tiempo hayas estado sirviendo a Dios, llega el momento de la prueba. La noche es inevitable y la luz es opacada y no ves el camino. La oscuridad llega a tu casa.

En la mayoría de las situaciones nos enfocamos en lo que vemos delante, como le ocurrió al siervo de Eliseo. "Y cuando el que servía al hombre de Dios se levantó temprano y salió, vio que un ejército con caballos y carros rodeaba la ciudad. Y su criado le dijo: «¡Ah, señor mío! ¿Qué haremos?» (2 R 6:15 LBLA). Vio lo visible, vio a los ejércitos de Siria. Estaba mirando lo visible. No se necesita ninguna fe para ver lo visible. Sabemos lo que es ver una cuenta bancaria sin fondos, sabemos lo que es ver, y escuchar el informe negativo de un doctor y saber que no se ve bien, ya que solo nos enfocamos en lo visible. Sin embargo, debemos ser impulsados por el Espíritu de Dios a mirar más allá de lo visible. Nuestra experiencia como creyentes nos ha llevado a conocer las densas tinieblas que causa la oscuridad cuando llega a nuestras vidas. No obstante, no debemos enfocarnos en lo denso que puedan ser las tinieblas, sino que Dios con Su luz penetra la oscuridad. El salmista escribió: "El llanto puede durar la noche, pero la alegría llega por la mañana" (Sal 30:5).

Nuestro mundo se está oscureciendo cada día, lo que solía ser una historia de terror poco usual, ahora es una noticia común en nuestros medios de comunicación. ¿Ha llegado la oscuridad a tu casa? ¿Ha llegado a tu vida? Cuando la oscuridad viene y te rodea, ¡necesitas ver lo invisible! ¡Dios nos llama a quitar nuestros ojos de lo visible y mirar a través de nuestros ojos espirituales y ver lo invisible! El siervo vio los ejércitos de Siria y dijo ¿qué vamos a hacer? El versículo 16 es sorprendente: "Los que están con nosotros, son más que los que están con ellos". Es una forma simple de hacernos ver la realidad del poder que nos impulsa en medio de nuestras luchas. La realidad es que existe un enemigo. La iglesia ha perdido reconocimiento en la comunidad y nos ven como un obstáculo que hay que quitarles sus libertades. Nos miran como un grupo de personas que están tratando de imponer nuestras creencias y que somos intolerantes.

# Impulsados por su *Espíritu*

A pesar de ello, nuestra misión es el de llevar el Evangelio de Jesucristo, impulsados por el poder de su Espíritu al mundo. Debemos orar como lo hizo Eliseo para que los ojos del joven se abrieran, para que viera el ejército de ángeles que le rodeaban, que la iglesia pueda visualizar el inmenso poder a su disposición. Así como Eliseo fue impulsado por el Espíritu de Dios para hacer grandes cosas y ver grandes cosas, a través de nuestra fe podamos ver lo invisible de Dios. ¿Qué nos detiene? Que nuestra mirada se fije no en lo visible, sino en lo celestial. Únete como parte del cuerpo de Jesucristo y que tu fundamento sea una vida de intimidad con Dios echando lo que estorba tu mirada. Siendo impulsado por el Espíritu de Dios hacia su voluntad soberana. Porque todavía hay unción del cielo para poder ver al invisible realizar obras maravillosas en la vida de esta iglesia.

**CUANDO LA  
OSCURIDAD  
VIENE Y  
TE RODEA,  
¡NECESITAS  
VER LO  
INVISIBLE!**



**WHEN  
DARKNESS  
COMES AND  
SURROUNDS  
YOU, YOU  
NEED TO SEE  
THE UNSEEN!**

# Driven by the *Holy Spirit*

**I**n the second book of Kings chapter 6, we find the case of Elisha. He was working the plow when Elijah came and threw the cloak over his shoulder and said come and follow me. Elisha later picked up Elijah's fallen mantle. He obeyed God in everything and was moved by his Spirit to do great things for God and face great challenges. It doesn't matter who you are, it doesn't matter what position you hold, it doesn't matter how long you've been serving God, the time of trial comes. The night is inevitable, and the light is dimmed, and you don't see the way. The darkness comes to your house.

In most situations we focus on what we see in front of us, as happened to Elisha's servant. "And when the servant of the man of God got up early and went out, he saw that an army with horses and chariots surrounded the city. And his servant said to him: "Ah, my lord! What will we do?" (2 Kings 6:15 NASB). He

saw the visible, he saw the armies of Syria. He was looking at the visible. No faith is needed to see the visible. We know what it's like to see a bank account without funds, we know what it's like to see and hear a negative report from a doctor and know that it doesn't look good, since we only focus on the visible. However, we must be prompted by the Spirit of God to look beyond what is visible. Our experience as believers has led us to know the dense darkness that darkness causes when it comes into our lives. However, we should not focus on how dense the darkness can be, but that God with his light penetrates the darkness. The psalmist wrote: "Weeping may last through the night, but joy comes in the morning" (Ps 30:5).

Our world is getting darker every day, what used to be an unusual horror story is now common news in our media. Has darkness come to your house? Has it come into your life? When darkness comes and surrounds you, you need to see the unseen! God calls us to take our eyes off the visible and look through our spiritual eyes and see the unseen! The servant saw the armies of Syria and said, what are we going to do? Verse 16 is amazing: "Those who are with us are more than those who are with them." It is a simple way of making us see the reality of the power that drives us in the midst of our struggles. The reality is that there is an enemy. The church has lost recognition in the community, and they see us as an obstacle that must take away their freedoms. They see us as a group of people who are trying to impose our beliefs and that we are intolerant.

Despite this, our mission is to bring the Gospel of Jesus Christ, impelled by the power of his Spirit to the world. We must pray as Elisha did so that the eyes of the young man would be opened, so that he would see the army of angels that surrounded him, that the church would be able to visualize the immense power at his disposal. Just as Elisha was moved by the Spirit of God to do great things and see great things, through our faith we can see the invisible of God. What stops us? May our gaze be fixed not on the visible, but on the heavenly. Join as part of the body of Jesus Christ and may your foundation be a life of intimacy with God casting out what hinders your gaze. Being impelled by the Spirit of God towards his sovereign will. Because there is still an anointing from heaven to be able to see the invisible perform wonderful works in the life of this church.

**Rdo. William Hernández Ortiz**

Obispo Internacional IDPMI  
IDPMI International Bishop



# La importancia de la *Asamblea Bienal Internacional*

**"LA  
RESPUESTA DE  
LA IGLESIA DEBE  
CONTEMPLAR EL  
CUMPLIMIENTO  
DE LAS  
ESCRITURAS"**

**A**partir de diciembre de 2019, la vida en esta tierra cambió drásticamente. La pandemia del coronavirus y su secuela del Covid 19, ha salpicado toda actividad humana por algo más de tres años. Se ha dicho que la emergencia mundial declarada por la Organización Mundial de la Salud, va a ser descontinuada (EUA en mayo). Aunque siguen surgiendo brotes y variantes del virus en diversos países. Henry Kissinger, ex secretario del Estado norteamericano, publicó el 5 de abril de 2020 en The Wall Street Journal una columna de opinión sobre la crisis mundial causada por el brote. En ella expresa: "La realidad es que el mundo nunca será el mismo después del coronavirus". Esto debe merecer el análisis de la iglesia, la IDPMI, que se prepara para celebrar su vigésima Asamblea Bienal Internacional.

Como cuestión de hecho, nuestra iglesia a nivel mundial sufrió de inmediato los efectos de la nueva realidad. No hubo Asamblea Bienal como correspondía en 2020, produciéndose un irregular término de tres años al celebrarse en 2021 y causando que ahora la Asamblea Bienal se celebre en años impares, como ha de ocurrir en este año 2023. No creo que tal cambio sea de gran impacto para el futuro de la iglesia. Sin embargo, creo que debemos considerar con sabiduría y mucha prudencia, los grandes cambios que ya están ocurriendo y que tendrán su efecto en la iglesia. Siendo así, cabe destacar la gran importancia de la Asamblea Bienal Internacional de este año. En cada una de ellas, se comparte fraternalmente con las diversas delegaciones, escuchar y discutir informes,

deliberar y debatir en asamblea, elegir los oficiales y unirnos como iglesia de Cristo para adorar a nuestro Dios, así como para escuchar y recibir su Palabra. De eso es que se trata y damos gloria a Dios por todo lo que nos une en estas ocasiones. Sin embargo, esta vez los retos que enfrenta el pueblo de Dios, frente a un mundo que sufre cambios extraordinarios, requieren la toma de decisiones bien ponderadas y analizadas, por la respuesta que, "como columna y baluarte de la verdad" debe dar la iglesia y por la trascendencia que ha de tener la misma.

La Agenda 2030 promovida por los países miembros de la ONU, cuya implementación requiere recursos económicos cuantiosos, lo ha enmarcado todo en la llamada "ideología de género", dándole plataforma de legitimidad a toda una serie de conductas que chocan con la moral cristiana, que hasta ahora había sido puntal en occidente. Al mismo tiempo, el satanismo y el ateísmo han aprovechado la apertura para promoverse explícitamente, seguidos por una violencia rampante. A estos y otros males, la respuesta de la iglesia debe contemplar el cumplimiento de las Escrituras y reconocer, como Jesús al final de su ministerio, que tendremos que enfrentarnos a "la potestad de las tinieblas". Respondamos con la irrefutable convicción de que "mi reino no es de este mundo" y con demostración del Espíritu y de poder. Amén.

# The importance of the *International Biennial Assembly*

**A**s of December 2019, life on this earth has changed drastically. The coronavirus pandemic and its sequel to Covid 19 have affected all human activity for just over three years. It has been said that the global emergency declared by the World Health Organization is going to be discontinued (USA in May). Although outbreaks and variants of the virus continue to emerge in various countries. Henry Kissinger, former US Secretary of State, published on April 5, 2020 in The Wall Street Journal an opinion column on the global crisis caused by the outbreak. In it he expresses: "The reality is that the world will never be the same after the coronavirus". This should deserve the analysis of the church, the IDPMI, which is preparing to celebrate its twentieth International Biennial Assembly.

As a matter of fact, our worldwide church immediately suffered the effects of the new reality. There was no Biennial Assembly as appropriate in 2020, producing an irregular term of three years when it was held in 2021 and causing the Biennial Assembly to now be held in odd years, as it will happen in this year 2023. I do not believe that such a change is of great impact for the future of the church. However, I believe that we must consider with wisdom and great prudence, the great changes that are already taking place and that will have their effect in the church. Thus, it is worth highlighting the great importance of this year's International Biennial Assembly. In each one of them, they share fraternally with the various delegations, listen to and discuss reports, deliberate and debate in assembly, elect officers and unite as a church of Christ to

worship our God, as well as to listen and receive his Word. That is what it is about and we give glory to God for everything that unites us on these occasions. However, this time the challenges that the people of God face, in the face of a world undergoing extraordinary changes, require well-considered and analyzed decision-making, for the answer that, "as a pillar and bulwark of truth" must give the church and for the importance that it must have.

The 2030 Agenda promoted by the member countries of the UN, whose implementation requires substantial financial resources, has framed everything in the so-called "gender ideology", giving a platform of legitimacy to a whole series of behaviors that clash with Christian morality, which Until now it had been a mainstay in the West. At the same time, Satanism and atheism have taken advantage of the openness to promote themselves explicitly, followed by rampant violence. To these and other evils, the church's response must contemplate the fulfillment of the Scriptures and recognize, like Jesus at the end of his ministry, that we will have to face "the power of darkness." Let us respond with the irrefutable conviction that "my kingdom is not of this world" and with a demonstration of the Spirit and power. Amen.

**Rdo. Héctor Rivera Rentas**



**"THE CHURCH'S  
RESPONSE MUST  
CONTEMPLATE  
THE FULFILLMENT  
OF THE  
SCRIPTURES."**



# “Misiones al Día”

**R**eciban nuestro más cordial saludo en nombre de la gran familia misionera de nuestra IDPMI. Hemos comenzado este año 2023 con el firme compromiso de seguir avanzando con la proclamación del Evangelio a todas las naciones.

Recientemente, estuve leyendo un escrito de Justo González, ese gran escritor y teólogo latinoamericano, donde se invierte nuestro lema Hasta lo Último de la Tierra por “desde lo último de la tierra”. En este escrito, González habla de cómo el movimiento misionero ha dejado de originarse desde el Norte, presentando datos que muestran que el gran crecimiento y movimiento misionero está surgiendo desde el Sur.

Desde el Sur, están saliendo misioneros a todas partes incluyendo el Norte que ha dejado de tener el protagonismo del siglo pasado. Como las regiones que mayor movimiento e impacto misionero están causando en la actualidad, podemos mencionar a Sudamérica, el Continente africano y el Sudeste Asiático. Ese impacto lo estamos viendo en nuestra iglesia, con el trabajo misionero que se está realizando en Kenia, Tanzania, Malawi, Guinea Ecuatorial, Madagascar, en Cambodia, Filipinas, Indonesia y Malasia, por mencionar algunos.

En este mes de febrero, específicamente, nuestros misioneros se están movilizando desde Filipinas a Singapur para comenzar una nueva iglesia. Desde Surabaya, en la isla de Java, el misionero José Dos Santos se ha movilizado a Timor-leste para comenzar la apertura de una nueva iglesia. Desde Indonesia, la pastora Joanita Pondaag estará llegando el 28

de febrero a Papua Nueva Guinea.

Para finales de marzo estaré viajando junto a nuestro misionero representante en Oceanía, el Pastor Josué Arroyo a Fiji, para el registro oficial de la iglesia ante el gobierno. De allí pasaremos a Nueva Zelanda, para explorar el comienzo de trabajo misionero con misioneros autóctonos o nacionales que necesitan el apoyo.

En escritos anteriores, he señalado la gran labor que realizan nuestros inmigrantes latinoamericanos, en su mayoría suramericanos en el continente de Europa. De hecho, las iglesias que están en crecimiento y realizando labor misionera de impacto en Europa, son de mayoría latinoamericana. La tesis de Justo González “desde el sur, desde lo último de la tierra” es una realidad que estoy viendo en este tiempo de cosecha y avance misionero.

Concluyo con algunos datos interesantes: en el 1900 el 50% de los cristianos vivían en Europa (en la actualidad los cristianos en Europa son menos del 20%) y el 28% en América del Norte. De igual manera en África sub-sahariana el cristianismo creció del 1.4% al 23.6% y en la región de Asia-Pacífico creció del 4.5% al 13.1%. La mayoría de los misioneros que salen actualmente provienen del Sur.

Este panorama nos muestra las tendencias del movimiento misionero y donde se está moviendo la ola de Dios. Ruego al Señor de la mies que nos muestre el camino que debemos recorrer juntos. Que podamos utilizar eficazmente los recursos que Él nos ha dado en aquellos lugares donde está la urgencia de apoyar para ver la gran cosecha del tiempo final.

# "Missions Up to Date"

**R**eceive our warmest greetings on behalf of the great missionary family of our IDPMI. We have begun this year 2023 with the firm commitment to continue advancing with the proclamation of the Gospel to all nations.

Recently, I was reading a writing by Justo González, that great Latin American writer and theologian, where our motto Hasta lo Último de la Tierra is inverted for "from the last of the earth". In this writing, González talks about how the missionary movement has stopped originating from the North, presenting data that shows that the great growth and missionary movement is emerging from the South.

From the South, missionaries are leaving everywhere, including the North, which has ceased to have the leading role of the last century. As the regions that are causing the greatest movement and missionary impact today, we can mention South America, the African continent and Southeast Asia. We are seeing that impact in our church, with the missionary work that is being carried out in Kenya, Tanzania, Malawi, Equatorial Guinea, Madagascar, Cambodia, the Philippines, Indonesia, and Malaysia, to name a few.

Specifically, this February, our missionaries are moving from the Philippines to Singapore to start a new church. From Surabaya, on the island of Java, the missionary José Dos Santos has moved to Timor-leste to begin the opening of a new church. From Indonesia, Pastor Joanita Pondaag will be arriving in Papua New Guinea on February 28.

By the end of March, I will be traveling with our representative missionary in Oceania, Pastor Josué Arroyo to Fiji, for the official registration of the church with the government. From there we will go to New Zealand, to explore starting missionary work with indigenous or national missionaries who need support.

In previous writings, I have pointed out the great work carried out by our Latin American immigrants, mostly South Americans, on the continent of Europe. In fact, the churches that are growing and carrying out missionary work of impact in Europe are mostly Latin American. Justo González's thesis "from the south, from the ends of the earth" is a reality that I am seeing in this time of harvest and missionary advance.

I conclude with some interesting facts: in 1900, 50% of Christians lived in Europe (now Christians in Europe are less than 20%) and 28% in North America. Similarly in sub-Saharan Africa Christianity grew from 1.4% to 23.6% and in the Asia-Pacific region it grew from 4.5% to 13.1%. Most of the missionaries going out today come from the South.

This overview shows us the trends of the missionary movement and where the wave of God is moving. I beg the Lord of the harvest to show us the path we must travel together. That we can effectively use the resources that He has given us in those places where there is an urgency to support to see the great harvest of the end time.

## **Wilfredo Martínez**

Diretor de Misiones Internacional  
Director of International Missions



**CONVENCIÓN DE LA  
REGIÓN SUR DE MÉXICO.**

*Por los Campos...*

*By the Fields...*



**IGLESIA EN KIGALI,  
RWANDA**



**PASTOR HARLEX KAN REPARTIENDO AYUDA A LOS  
DAMNIFICADOS POR EL CICLÓN FREDDY EN MALAWI.**

# LA hermenéutica DE LA UNIDAD Y CÓMO EVITAR LA DISCRIMINACIÓN

**L**a hermenéutica se puede definir como el arte o la ciencia de la interpretación. Proviene del verbo griego *hermeneuō*, que significa traducir, explicar, interpretar. La hermenéutica ocurre en todas las situaciones en que interviene un emisor y un receptor (en el caso del diálogo), así como también cuando se lee un texto. Hay dos elementos básicos en la hermenéutica: (1) la exégesis, término griego que significa lo que se extrae de un texto (o un diálogo), el proceso de investigación de aquello que no se conoce; y (2) la eiségesis, la antítesis de la exégesis, o aquello que voluntaria o involuntariamente introducimos al texto (o al diálogo) por las pre-comprensiones que tenemos en la interacción con el emisor o el autor. Debido a la distancia que puede existir entre emisor/autor y receptor/lector, se puede producir una tensión hermenéutica, pues a mayor distancia u horizonte entre ambos, mayor será esta tensión. Esta tensión puede producirse desde la conversación más sencilla entre dos o más personas, hasta el caso de un lector moderno cuando se acerca a la Biblia. En esa dialéctica, se produce lo que se conoce como el «círculo hermenéutico», o el diálogo entre un emisor y un receptor, cada uno desde su situación particular, interviniendo sus comprensiones previas o presuposiciones, e interrogándose mutuamente. Finalmente, ocurre la « fusión de horizontes », es decir, el entendimiento entre ambos, interlocutor y receptor.

o entre el texto y su intérprete. En forma breve, esto es lo que ocurre en la hermenéutica.

La Biblia revela que Dios creó al ser humano a su imagen y semejanza, por lo que en el Edén había una comprensión cabal y perfecta entre Dios y la humanidad. Sin embargo, esa relación se rompió por pecado, lo que resultó en un distanciamiento y una tensión enorme en el entendimiento entre Dios y el ser humano. Es entonces que Dios, tomando la iniciativa para acercarse a la humanidad y a su creación caída, nos muestra el «modelo hermenéutico» más hermoso y perfecto que se efectuó en la encarnación del Logos de Dios, asumiendo la humanidad en Jesús. Es la intervención del Dios trascendente en la realidad directa del ser humano y sus circunstancias. El Nuevo Testamento nos muestra que Jesús es el representante perfecto, tanto de la deidad como de la humanidad que procura recuperar la comunión perdida en el Edén.

En Jesús, Dios le revela al ser humano que todo el que se acerca a él no será rechazado (Mateo 11:28). Dios en Jesús nos evidencia que no ha tomado en cuenta el pecado humano, sino que Su propósito y finalidad es reconciliar a la creación consigo mismo (2 Corintios 5:19). Dios nos muestra a través de su ejemplo en Cristo, que la Iglesia debe imitar y continuar replicando ese modelo de diálogo y reconciliación, sin excepción de persona. Como escribe Pablo en Gálatas 3:28: «Ya no hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay varón ni mujer; porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús».

#### Bibliografía

- Lategan, Bernard C. «Hermeneutics.» The Anchor Bible Dictionary. Vol. 3. Editado por David N. Freedman. New York: Doubleday, 1992.  
Martínez, José M. Hermenéutica bíblica. Barcelona: CLIE, 1984.  
Osborne, Grant R. The hermeneutical spiral. A comprehensive introduction to biblical interpretation. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1991.  
Virkler, Henry A. Hermenéutica. Principios y procedimientos de interpretación bíblica. Traducido por Raúl Gómez Ruiz. Miami, FL: Vida, 1994; reimpresso, Hermeneutics. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1981.

# THE *hermeneutics* OF UNITY AND HOW TO AVOID DISCRIMINATION

# H

ermeneutics can be defined as the art or science of interpretation. It comes from the Greek verb *hermeneuō*, which means translate, explain, interpret. Hermeneutics occurs in all situations in which a sender and a receiver intervene (in the case of dialogue), as well as when a text is read.

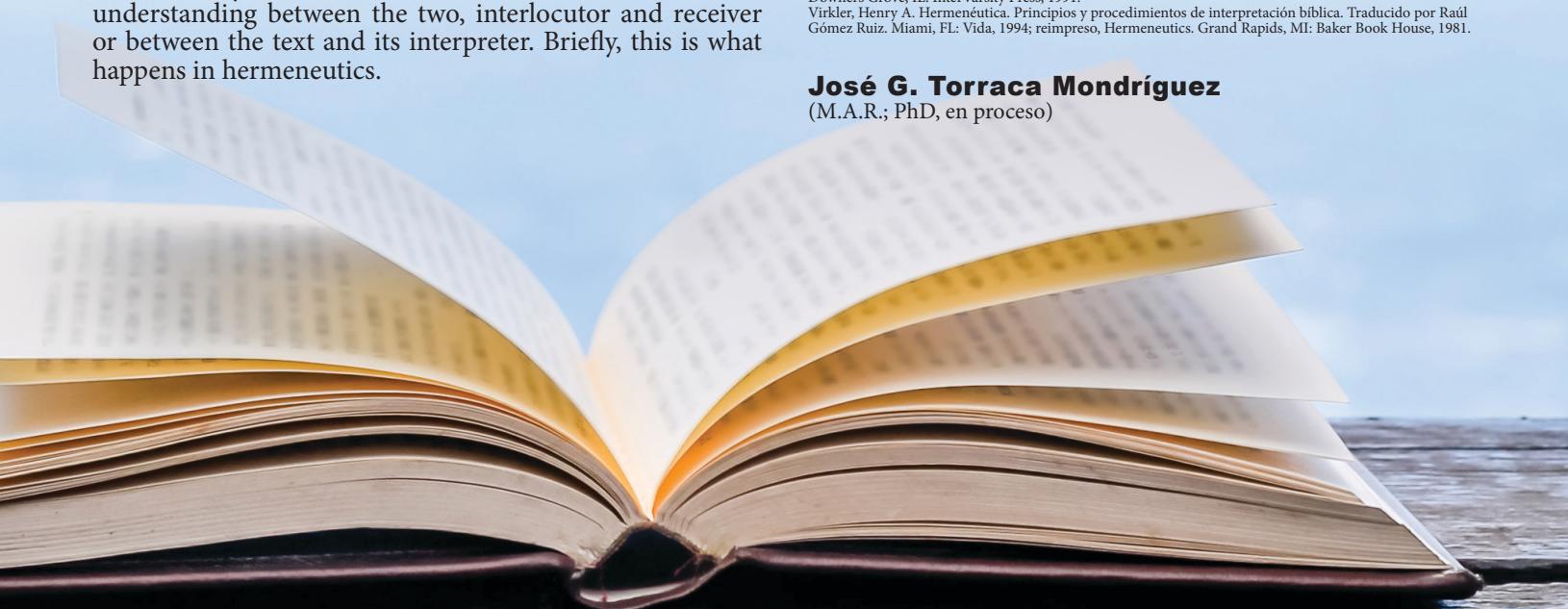
There are two basic elements in hermeneutics: (1) exegesis, a Greek term that means what is extracted from a text (or a dialogue), the process of investigating what is not known; and (2) eisegesis, the antithesis of exegesis, or what we voluntarily or involuntarily introduce into the text (or into the dialogue) due to the pre-understandings that we have in the interaction with the sender or the author. Due to the distance that can exist between sender/author and receiver/reader, a hermeneutic tension can be produced, since the greater the distance or horizon between them, the greater this tension will be. This tension can occur from the simplest conversation between two or more people, to the case of a modern reader when he approaches the Bible. In this dialectic, what is known as the "hermeneutic circle" is produced, or the dialogue between a sender and a receiver, each one from his particular situation, intervening his previous understandings or presuppositions, and questioning each other. Finally, the "fusion of horizons" occurs, that is, the understanding between the two, interlocutor and receiver or between the text and its interpreter. Briefly, this is what happens in hermeneutics.

The Bible reveals that God created the human being in his image and likeness, so in Eden there was a complete and perfect understanding between God and humanity. However, that relationship was broken by sin, which resulted in a distancing and enormous tension in the understanding between God and human beings. It is then that God, taking the initiative to approach humanity and his fallen creation, shows us the most beautiful and perfect "hermeneutic model" that took place in the incarnation of the Logos of God, assuming humanity in Jesus. It is the intervention of the transcendent God in the direct reality of the human being and his circumstances. The New Testament shows us that Jesus is the perfect representative of both deity and humanity seeking to regain the fellowship lost in Eden.

In Jesus, God reveals to the human being that everyone who approaches him will not be rejected (Matthew 11:28). God in Jesus shows us that he has not taken human sin into account, but that his purpose and purpose is to reconcile creation with himself (2 Corinthians 5:19). God shows us through his example in Christ, that the Church must imitate and continue to replicate that model of dialogue and reconciliation, without exception of person. As Paul writes in Galatians 3:28: "There is neither Jew nor Greek; there is neither slave nor free; there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus."

Bibliography  
Lategan, Bernard C. "Hermeneutics." The Anchor Bible Dictionary. Vol. 3. Edited by David N. Freedman. New York: Doubleday, 1992.  
Martínez, José M. Hermenéutica bíblica. Barcelona: CLIE, 1984.  
Osborne, Grant R. The hermeneutical spiral. A comprehensive introduction to biblical interpretation. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1991.  
Virkler, Henry A. Hermeneutica. Principios y procedimientos de interpretación bíblica. Traducido por Raúl Gómez Ruiz. Miami, FL: Vida, 1994; reimpreso, Hermeneutics. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1981.

**José G. Torraca Mondragón**  
(M.A.R.; PhD, en proceso)

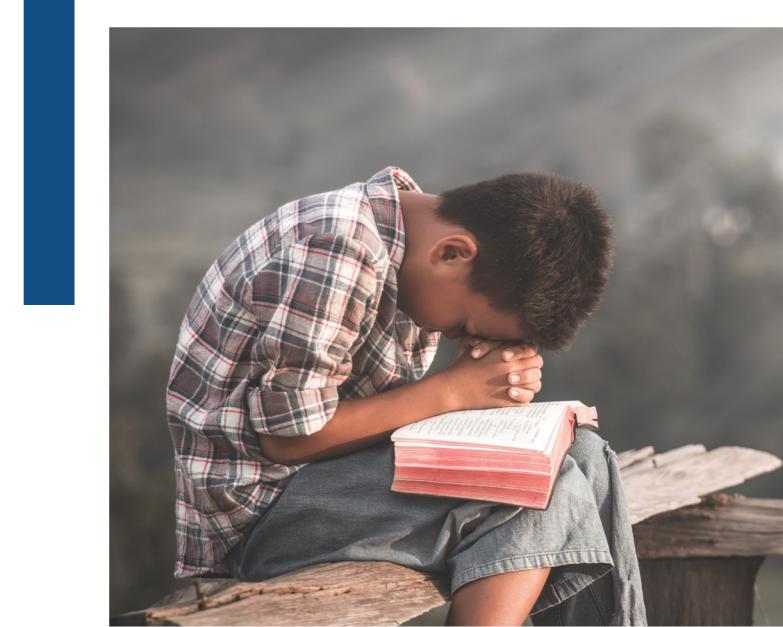


# La teología de la Liberación en el SIGLO 21

**L**a predicación del Evangelio no está enajenada de las realidades sociales en los evangelios y los ministerios de Jesús. Nuestro maestro atendió “issues” de justicia como el tema étnico en la parábola de El buen Samaritano y la ética del perdón y la vida en el escenario de la mujer samaritana. Recuerdo ver antes de mi conversión a las iglesias pentecostales del barrio donde crecí trabajando con la niñez y la juventud, no solo con programas bíblicos, sino que creaban espacios deportivos y educativos. Todo esto, como una respuesta a la crisis social que había en el barrio, acompañado con los valores del Evangelio que proclamó y encarnó Jesús. Esto presenta una pregunta, ¿cómo lo haremos nosotros ahora?

Ante preguntas y situaciones particulares de nuestras comunidades, como una iglesia con reflexión teológica o inteligencia de fe, debemos conocer que la Teología de la Liberación, es presentada por varios autores como Gustavo Gutiérrez y James Cone, por mencionar algunos autores. Debo decir primero, no trato de definir esta teología. Sin embargo, Gutiérrez, un sacerdote católico en el 1971, afirmó en su libro Teología de la Liberación que ésta responde al deseo de realizar una teología crítica y una propuesta a la protesta por hechos sociales históricos que pisotean la dignidad humana; con el fin de luchar con amor para construir una sociedad justa y fraternal con la realización del Reino de Dios. Por otra parte, hay unas críticas a las políticas del capitalismo radical y el desarrollismo. Esto enmarcado en las realidades de pobreza y marginación de Latinoamérica.

Ante las denuncias y las luchas, propuestas por la teología de la liberación, las injusticias, pobreza y desigualdades eran reales e innegables. No obstante, no todo el mundo aceptó el concepto y hoy existen muchos debates acerca de la misma. Algunos grupos plantean que es una posición meramente política que no tiene nada que ver con el Evangelio y otros grupos la abrazan entendiendo que el Evangelio tiene dimensiones políticas y sociales. La liberación es un tema que puede ser tomado desde los primeros libros de la Biblia, como el caso de Moisés luchando y actuando en contra del control político del poder de faraón. Sobre este asunto, la situación no solo está en si abrazamos o no la teología de



la liberación sino cómo vivimos en misión evangélica en medio de nuestros problemas sociales y como realizamos ese Reino que Juan el Bautista reconoció como cercano.

La Teología de la Liberación en el siglo XXI, me invita a una reflexión bíblica y social en cómo debemos responder, levantar la voz y proclamar hoy. Todo esto, sin importar si estamos o no de acuerdo con todos los postulados de la teología descrita. En el Pentecostalismo y nuestra iglesia cargamos una historia misional que se ocupó de las comunidades marginadas y olvidadas en barrios, en cañaverales en Puerto Rico, Estados Unidos y Latinoamérica. ¿Cómo lo hicimos? La predicación del Evangelio desde voces pentecostales se dio en un principio con la democratización del ministerio para el hombre y la mujer. La iglesia pentecostal le dio una iglesia a la gente pobre, de hecho, los académicos reconocen esto y nos reconocen como la iglesia de los pobres y para los pobres.

La gente que no tenía lugar para adorar ahora tenía un lugar en su idioma, con su música y con una liturgia de libertad y fiesta. La gente sin herencia, encontraron una iglesia donde sus pastores y pastoras se vestían como la gente del barrio y usaban la misma jerga y dichos. Sin embargo, son esos espacios donde el Espíritu Santo comenzó a bautizar y empoderar la gente que nunca había tenido poder. Esto se le conoce como avivamientos, los cuales son acciones soberanas de Dios.

Eldin Villafaña, teólogo pentecostal y puertorriqueño en El Espíritu Liberador, describe la justicia como la distribución racional del amor. En el siglo XXI no solo se trata del debate de si es correcta o determinante la Teología de Liberación. Más bien, el reto está en que nuestra iglesia siga siendo una liberadora y misional para seguir dándole a la gente marginada un lugar y una voz. Igual que Jesús le dio voz en la narrativa religiosa de su tiempo a la gente de Samaria, mostrando que el samaritano se detuvo donde los religiosos judíos vieron un contra tiempo. En el siglo XXI, sigamos el llamado de Jesús, VAYAN Y HAGAN LO MISMO. Dando libertad a los cautivos y vista a los ciegos.



# Liberation theology in the 21ST CENTURY

**T**he preaching of the Gospel is not alienated from the social realities in the gospels and the ministries of Jesus. Our teacher addressed issues of justice such as the ethnic issue in the parable of The Good Samaritan and the ethics of forgiveness and life on the stage of the Samaritan woman. Before my conversion, I remember seeing the Pentecostal churches in the neighborhood where I grew up working with children and youth, not only with Bible programs, but also creating sports and educational spaces. All this, as a response to the social crisis that existed in the neighborhood, accompanied by the values of the Gospel that Jesus proclaimed and incarnated. This raises a question, how are we going to do it now?

Faced with questions and particular situations of our communities, such as a church with theological reflection or intelligence of faith, we must know that Liberation Theology is presented by various authors such as Gustavo Gutiérrez and James Cone, to mention a few authors. I must say first, I am not trying to define this theology. However, Gutiérrez, a Catholic priest in 1971, affirmed in his book Theology of Liberation that it responds to the desire to carry out a critical theology and a proposal to protest historical social facts that trample on human dignity; in order to fight with love to build a just and fraternal society with the realization of the Kingdom of God. On the other hand, there are some criticisms of the policies of radical capitalism and developmentalism. This framed in the realities of poverty and marginalization in Latin America.

Before the denunciations and the struggles, proposed by the theology of liberation, the injustices, poverty, and inequalities were real and undeniable. However, not everyone accepted the concept and today there are many debates about it. Some groups argue that it is a merely political position that has nothing to do with the Gospel and other groups embrace it understanding that the Gospel has political and social dimensions. Liberation is a theme that can be taken from the first books of the Bible, like the case of Moses fighting and acting against the political control of Pharaoh's power. On this matter, the situation is not only whether we embrace liberation theology, but also how we live in an evangelical

mission in the midst of our social problems and how we realize that Kingdom that John the Baptist recognized as close.

Liberation Theology in the 21st century invites me to a biblical and social reflection on how we should respond, raise our voices, and proclaim today. All this, regardless of whether we agree with all the postulates of the theology described. In Pentecostalism and our church, we carry a missionary history that dealt with marginalized and forgotten communities in barrios, in sugarcane fields in Puerto Rico, the United States, and Latin America. How did we do it? The preaching of the Gospel from Pentecostal voices occurred initially with the democratization of the ministry for men and women. The Pentecostal church gave poor people a church, in fact, academics recognize this and recognize us as the church of the poor and for the poor.

The people who had no place to worship now had a place in their language, with their music and with a liturgy of freedom and celebration. People without inheritance found a church where their pastors dressed like the people of the neighborhood and used the same slang and sayings. However, they are those spaces where the Holy Spirit began to baptize and wall up people who had never had power. This is known as revivals, which are sovereign actions of God.

Eldin Villafaña, a Pentecostal and Puerto Rican theologian in El Espíritu Liberador, describes justice as the rational distribution of love. In the 21st century it is not only about the debate of whether Liberation Theology is correct or decisive. Rather, the challenge is for our church to remain liberating and missional to continue to give marginalized people a place and a voice. Just as Jesus gave voice to the religious narrative of his time to the people of Samaria, showing that the Samaritan stopped where the religious Jews saw a setback. In the 21st century, let us follow the call of Jesus, GO, AND DO THE SAME. Freeing the captives and sight to the blind.

**Pr. Jonathan García**  
Presidente Oficina de Asociaciones  
President Office of Associations

# La exégesis de los no alcanzados

**L**a palabra exégesis es muy usada dentro del ambiente cristiano. Es una palabra que se usa para definir la interpretación que hacemos de los textos bíblicos y la explicación que le damos. La exégesis es sumamente importante para poder extraer el verdadero sentido de cada cita bíblica, y poder predicar con más objetividad. Sin embargo, muchas veces nos olvidamos de que como representantes de Dios en la tierra somos libros abiertos y como tales estamos siendo interpretados por las personas que nos rodean. Gran parte de estos, seguramente no conocen a Dios, no asisten a la iglesia y caminan todavía sin la esperanza de la vida eterna.

Habitualmente como pastor me pregunto, y más en Madagascar, ¿Qué interpreta la gente del barrio de Ambohidratimo (la ciudad donde está plantada la iglesia) de nuestra comunidad de fe? ¿Cómo nos ven? ¿Como un grupo de fanáticos encerrados en un auditorio? ¿Como una comunidad de moralistas? ¿Como personas que se creen superiores por haber abrazado la fe en Jesucristo? ¿O nos ven como agentes de cambio que luchan por mejorar la comunidad trayendo esperanza a los que no la tienen?

Hacernos esta pregunta, ¿cómo nos interpretan los que no han conocido a Dios? Nos puede llevar a replantearnos cómo estamos construyendo la iglesia, ya que tenemos hoy en día dos opciones: o somos como el sacerdote y el levita, que pasaron de largo ante la necesidad del judío que yacía casi muerto en el piso por los golpes que había recibido por los ladrones que le habían robado absolutamente todo; o somos como el buen samaritano que se detuvo, restauró, curó, sanó e invirtió para que aquel sobre el cual nadie tenía esperanza, pudiera tener una oportunidad más.

Como Pastor en uno de los países más pobres del mundo, y en uno de los barrios donde la pobreza parece haberse asentado como la líder de una dictadura, encontramos oportunidad de ayudar y bendecir a diario. No solamente aquellos que asisten a nuestra congregación, sino también a toda la comunidad. Tenemos un comedor social (llamado Mario y Vilma Porras) en el que asisten niños de todo el barrio, visitamos los hogares (incluso de personas que no son parte de nuestra iglesia), llevamos bolsa de alimentos a los que nunca se han atrevido a cruzar el umbral de la puerta del lugar donde Dios nos puso a pastorear, nos paramos a orar en la calle incluso hasta por los que no profesan nuestra fe. Nos hemos metido a dar clases en las universidades de forma gratuita para poder poner un ladrillo más a la construcción del progreso de los cientos de estudiantes que por el paro educacional se quedan sin clases. En fin, no solamente nos encerramos en el templo, somos el templo en cada lugar donde estamos para que la Exégesis que la gente hace de la iglesia los lleve directamente a pensar en Jesús y su servicio.



**¿CÓMO NOS  
INTERPRETAN  
LOS QUE NO HAN  
CONOCIDO A  
DIOS?**

# The exegesis of the *unreached*



**HOW DO  
THOSE WHO  
HAVE NOT KNOWN  
GOD INTERPRET  
US?**

**Pr Matías Cappelli**  
Misionero en Madagascar  
Missionary in Madagascar

**T**he word exegesis is widely used within the Christian environment. It is a word that is used to define the interpretation we make of the biblical texts and the explanation we give them. Exegesis is extremely important to be able to extract the true meaning of each biblical quote, and to be able to preach with more objectivity. However, many times we forget that as representatives of God on earth we are open books and as such we are being interpreted by the people around us. A large part of these surely do not know God, do not attend church, and still walk without the hope of eternal life.

Usually as a pastor I ask myself, and more so in Madagascar, what do the people of the Ambohidratimo neighborhood (the city where the church is planted) interpret of our faith community? How do they see us? Like a group of fans locked in an auditorium? As a community of moralists? As people who believe they are superior for having embraced faith in Jesus Christ? Or do they see us as change agents who strive to improve the community by bringing hope to those who don't have it?

Asking ourselves this question, how do those who have not known God interpret us? It can lead us to reconsider how we are building the church, since today we have two options: either we are like the priest and the Levite, who passed by before the need of the Jew who lay almost dead on the floor from the blows he had received, received by the thieves who had stolen absolutely everything; or we are like the good Samaritan who stopped, restored, cured, healed, and invested so that the one for whom no one had hope could have one more chance.

As a Pastor in one of the poorest countries in the world, and in one of the neighborhoods where poverty seems to have established itself as the leader of a dictatorship, we find opportunities to help and bless daily. Not only those who attend our congregation, but also the entire community. We have a soup kitchen (called Mario and Vilma Porras) in which children from all over the neighborhood attend, we visit the homes (even of people who are not part of our church), we bring bags of food to those who have never dared to cross the threshold of the door of the place where God put us to shepherd, we stop to pray in the street even for those who do not profess our faith. We have started to give classes in universities for free to be able to add another brick to the construction of the progress of the hundreds of students who, due to the educational strike, are left without classes. In short, we not only lock ourselves in the temple, but we are also the temple in each place where we are so that the Exegesis that people do of the church leads them directly to think about Jesus and his service.

**E**l Salmo 128:1-4 nos describe el diseño original de la familia. Nuestro Señor Jesús nos dejó la manera de proteger los niños, lo más sensible de la familia (Marcos 10:14), llevándolos a Cristo; así como nos alienta a que imitemos su comportamiento y conducta (Mateo 18:4). Sin embargo, durante siglos este diseño original ha sido blanco para ser desintegrado paulatinamente hasta nuestros tiempos, al grado de dejar desprotegido lo más frágil del tejido social que son los hijos y en su caso los niños. Un porcentaje de estos niños son presa fácil del tráfico de menores.

En el tráfico de menores en México, podemos decir que la batalla central está en la persecución del delito y no en atender las causas sociales, económicas y culturales que la fomentan. Entre estas causas están la migración, discapacidad física y pobreza. Por otro lado, los victimarios aprovechan las condiciones de pobreza o desigualdad social, la discriminación o la violencia familiar. Muchos niños en situación de calle son vulnerables a las estrategias de los tratantes por oportunidad de trabajo, seducción sentimental o comprensión amistosa.

De acuerdo a las cifras de incidencia delictiva del fuero común que publicó el Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (SESNP) al corte de agosto del 2022, 468 niñas, niños y adolescentes en México han sido víctima de "tráfico de menores" (de enero 2015 a agosto de 2022). El 48.7% de estas víctimas eran mujeres y 51.3% eran hombres lo que nos habla que no hay diferencia en cuanto a sexo. En cuanto a su distribución geográfica la mayoría de los casos se registraron en Sonora (70.1%), (Norte de México) Guanajuato (6 %) (Centro) y Chiapas (3.4%) Sur. Se estima que cada año, un millón 200 mil niñas y niños son víctimas de trata en el mundo, según datos del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (Unicef)..

Por todo esto, la Pastoral Infantil debe ser una oportunidad de acercarse a la sociedad actual y a estos grupos de riesgo, sirviendo como una guía acertada con bases espirituales, llevándolos a una fe que abrace a Cristo. De esta manera, en el futuro velarán por las enseñanzas espirituales y lucharán para que no queden contenidas solo al interior de las Iglesias.

Es en las calles donde se llevan a cabo estos actos ilícitos que terminan desgarrando el tejido social máspreciado que es la familia de estos los niños. Por lo tanto, el gran mandamiento que Jesús nos dejó en Marcos 16: 45-46 es: "Id por todo el mundo y predicad el evangelio a toda criatura...". Es una realidad de estos tiempos que aplica perfectamente a estos grupo de familias que necesitan urgentemente la mano de Dios para regresar la paz que requieren sus hogares. Esta paz se reflejará en una sociedad que vele por los derechos de los niños y que los proteja, así como lo enseñó nuestro Señor.

# "EL TRÁFICO DE NIÑOS Y LA PASTORAL EN LA NIÑEZ"





# "Child trafficking AND PASTORAL CARE FOR CHILDREN"

**Dr. Hernesto Contreras**

Psalm 128:1-4 describes for us the original design of the family. Our Lord Jesus left us the way to protect children, the most sensitive part of the family (Mark 10:14), leading them to Christ; just as he encourages us to imitate his behavior and conduct (Matthew 18:4). However, for centuries this original design has been white to be gradually disintegrated until our times, to the point of leaving unprotected the most fragile part of the social fabric, which are the children and, where appropriate, the children. A percentage of these children are easy prey for child trafficking.

In the trafficking of minors in Mexico, we can say that the central battle is in the prosecution of the crime and not in addressing the social, economic and cultural causes that promote it. Among these causes are migration, physical disability and poverty. On the other hand, the perpetrators take advantage of conditions of poverty or social inequality, discrimination or family violence. Many children living on the streets are vulnerable to the strategies of traffickers for job opportunities, sentimental seduction or friendly understanding.

According to the criminal incidence figures of the common jurisdiction published by the Executive Secretariat of the National Public Security System (SESNP) as of August 2022, 468 girls, boys and adolescents in Mexico have been victims of "trafficking of minors" (from January 2015 to August 2022). 48.7% of these victims were women and 51.3% were men, which tells us that there is no difference in terms of sex. Regarding its geographical distribution, most of the cases were registered in Sonora (70.1%), (North of Mexico) Guanajuato (6%) (Central) and Chiapas (3.4%) South. It is estimated that every year, one million 200 thousand girls and boys are victims of trafficking in the world, according to data from the United Nations Children's Fund (Unicef).

For all this, the Children's Ministry should be an opportunity to approach today's society and these risk groups, serving as an accurate guide with spiritual bases, leading them to a faith that embraces Christ. In this way, in the future they will watch over the spiritual teachings and will fight so that they are not contained only within the Churches.

It is in the streets where these illegal acts are carried out that end up tearing apart the most precious social fabric that is the family of these children. Therefore, the great commandment that Jesus left us in Mark 16: 45-46 is: "Go into all the world and preach the gospel to every creature..." It is a reality of these times that perfectly applies to these group of families who urgently need the hand of God to return the peace that their homes require. This peace will be reflected in a society that watches over the rights of children and protects them, just as our Lord taught.

# Qué hermosa trayectoria



El Reverendo Juan Rodríguez Pérez y su esposa, la Misionera Magaly (Galita) Robles Rodríguez se han jubilado del ministerio pastoral al cumplir 50 años en esta hermosa trayectoria. Ellos comenzaron su ministerio en el 1972 y se jubilaron el 26 de junio de 2022. Todavía están activos haciendo la voluntad del Señor.

El Rdo. Juan Rodríguez nació en Canóvanas, PR y la Mis. Galita nació en Naguabo, P.R. Ambos se conocieron en New York y se casaron el 17 de junio de 1967. El Señor bendijo este matrimonio con tres hijos llamados John E., Nancy y Xenia M. Estos les dieron 5 nietos: Jeremy, Brenden, Nancy, Andrew y Joeliz E.

En New York fueron a la escuela y luego a la Universidad. El Pastor Juan tiene un bachillerato en psicología del Colegio Mercy, completó el curso Consejero de Justicia Juvenil de la Universidad de Tampa y una Maestría en Consejería Pastoral de la Universidad Un Nuevo Pacto Internacional y está en proceso su tesis para un Doctorado en Consejería. También estudió en el Colegio Mundial de Capellanía, Inc. donde obtuvo su licencia. La Mis. Galita tiene un bachillerato en Educación Elemental del Colegio de New Rochelle en NY, una maestría en Educación Bilingüe de Long Island University, una maestría en Teología y un Doctorado en Educación Cristiana de la Universidad Un Nuevo Pacto Internacional.

Los esposos Rodríguez han pastoreado nueve congregaciones en tres diferentes Regiones Eclesiásticas: La Primitiva en New York, Buena Vista en Carolina, P.R., Monte Carmelo en Jersey City, N.J., IDPMI de University Avenue en el Bronx, N.Y., que ellos fundaron, Sinai en Newark, NJ, Elohim en Plainfield, N.J., IDPMI en Elizabeth, N.Y., IDPMI en Port St. Lucie, FL y IDPMI en Apopka, FL.

Dios les ha concedido ser útiles en diferentes departamentos a nivel Regional. El Rdo. Juan además de pastorear, fue maestro y administrador del Instituto Bíblico Mizpa,

Historiador y parte del Comité Ejecutivo de la Región Este. En la Región Sudeste, fue profesor de Mizpah Christian University y miembro de la Junta Teológica. Además, fue presbítero del Distrito Central Oeste y presidente del Comité de Conducta Ministerial. Actualmente es parte del comité de Evaluación de Solicitud al Ministerio, miembro del comité de revisión al reglamento de Capellanía y miembro del comité de Conducta Ministerial.

En lo secular ha trabajado como Técnico de electrocardiogramas, enfermero, consejero de casos de delincuencia juvenil y consejero de familiares de víctimas de Crimen en la Corte Superior en Newark, NJ.

Por otra parte, la Mis. Galita fue directora del Instituto Mizpa y directora del Departamento de Educación Cristiana en la Región Este. También fue vicepresidenta de CEPAMI, Tesorera del distrito Central Oeste, profesora de Mizpa Christian University y directora del Departamento de Educación Cristiana y Familia en la Región Sudeste en Florida. Todavía se mantiene activa como coordinadora distrital del Departamento de Educación Cristiana y Familia y maestra de escuela dominical en la iglesia local, Deltona I. En lo secular, ha trabajado como mecanógrafa, estenógrafo y maestra bilingüe en Escuela Elemental e Intermedia en Nueva York y Nueva Jersey. De todas estas profesiones sus corazones siempre estuvieron comprometidos con Dios y el ministerio pastoral, ya que era lo que más les satisfacía.

Los esposos Rodríguez, le dan más que gracias a Dios por esta victoria, a sus hijos que han sido parte del ministerio, a nuestro concilio Iglesia de Dios Pentecostal, M.I., a todos los líderes y feligreses que conocieron, pastorearon y amaron con todo su corazón y a todos los ministros que le antecedieron y pusieron el fundamento en ocho de las nueve congregaciones. Que el Dios omnipoente bendiga sus vidas.



# What a Wonderful Journey



# R

everend Juan Rodríguez Pérez and his wife, Missionary Magaly (Galita) Robles Rodríguez have retired from the pastoral ministry after completing 50 years in this beautiful career. They started their ministry in 1972 and retired on June 26, 2022. They are still active doing the will of the Lord.

The Rev. Juan Rodríguez was born in Canóvanas, PR and the Mis. Galita was born in Naguabo, P.R. They both met in New York and were married on June 17, 1967. The Lord blessed this marriage with three children named John E., Nancy, and Xenia M. They gave them 5 grandchildren: Jeremy, Brenden, Nancy, Andrew, and Joeliz E.

In New York they went to school and then to the University. Pastor Juan has a bachelor's degree in psychology from Mercy College, completed the Juvenile Justice Counseling course from the University of Tampa and a Master's Degree in Pastoral Counseling from the University of A New Covenant International and is working on his thesis for a Doctorate in Counseling. He also studied at the World College of Chaplaincy, Inc. where he licensed it. The Mis. Galita has a BA in Elementary Education from the College of New Rochelle in NY, an MA in Bilingual Education from Long Island University, an MA in Theology, and a Ph.D. in Christian Education from Un Nuevo Pacto Internacional University.

The Rodriguezes have pastored nine congregations in three different Ecclesiastical Regions: La Primitiva in New York, Buena Vista in Carolina, P.R., Mount Carmel in Jersey City, N.J., IDPMI of University Avenue in the Bronx, N.Y., which they founded, Sinai in Newark, NJ, Elohim in Plainfield, N.J., IDPMI in Elizabeth, N.Y., IDPMI in Port St. Lucie, FL, and IDPMI in Apopka, FL.

God has granted them to be useful in different departments at the Regional level. The Rev. Juan, in addition to pastoring, was a teacher and administrator of the Mizpa Biblical Institute, Historian and part of the Executive Committee of the Eastern Region. In the Southeast Region, he was a

professor at Mizpah Christian University and a member of the Theological Board. In addition, he was a priest of the West Central District and chair of the Committee on Ministerial Conduct. He is currently part of the Ministry Application Evaluation Committee, a member of the Chaplaincy Regulation Review Committee, and a member of the Ministerial Conduct Committee. Secularly he has worked as an EKG Technician, Nurse, Juvenile Delinquency Counselor, and Crime Victim Family Counselor at Superior Court in Newark, NJ.

On the other hand, the Mis. Galita was director of the Mizpah Institute and director of the Department of Christian Education in the Eastern Region. She was also Vice President of CEPAMI, Treasurer of the Central West District, Professor at Mizpah Christian University, and Director of the Department of Christian and Family Education in the Southeast Region in Florida. She is still active as district coordinator for the Department of Christian and Family Education and a Sunday school teacher at the local church, Deltona I. Secularly, she has worked as a typist, stenographer, and bilingual teacher in Elementary and Middle School in New York and New Jersey. Of all these professions, her hearts were always committed to God and the pastoral ministry, since it was what most satisfied them.

The Rodríguez spouses give more than thanks to God for this victory, to their children who have been part of the ministry, to our council Iglesia de Dios Pentecostal, M.I., to all the leaders and parishioners who knew, pastored and loved with all their heart and all the ministers who preceded him and laid the foundation in eight of the nine congregations. May Almighty God bless your lives.

**Rdo. Juan Rodríguez Pérez**

# **¿QUÉ ES LA VIDA EN EL ESPÍRITU?**

**"SIGNIFICA HACER MORIR TODO LO TERRENAL EN NOSOTROS Y ALIMENTAR TODO NUESTRO SER INTERIOR DE LO QUE EMANA DE DIOS".**

reo profundamente que esta es una pregunta importante lo cual nosotros nos hacemos en nuestra vida como cristianos. ¿Qué realmente representa en vivir en el espíritu, cuando Jesús interactuó con Nicodemo en el Capítulo 3 del evangelio según San Juan en el versículo 3? “Jesús le dijo: Té aseguro que si una persona no nace de nuevo no podrá ver el reino de Dios.” Es en ese nuevo nacimiento que se produce una vida espiritual en nosotros, quien no ha nacido de nuevo no podrá ver la manifestación de lo que representa el reino de los cielos. En Juan 20:24 Jesús sopló sobre ellos, y les dijo: «Reciban al Espíritu Santo». Esto nos deja ver la importancia de la intervención divina en lo que representa una vida en el espíritu, estamos en un tiempo donde se proliferan las religiones que tratan de satisfacer el vacío espiritual en el que vive la humanidad.

Hay una gran necesidad y hambre por los asuntos espirituales y solo la Iglesia de Dios a través de la intervención del Espíritu Santo puede hacer resurgir una vida en el Espíritu, no podemos acomodarnos a vivir como vive todo el mundo, estamos llamados a cambiar nuestra manera de ser y de pensar, así podremos saber qué es lo que Dios quiere, es decir, todo lo que es bueno, agradable y perfecto. Nuestra vida debe experimentar todos los buenos de Dios, el Apóstol Pablo nos aconseja en Gálatas 5:16-24: “por eso les digo: obedezcan al Espíritu de Dios, y así no desearán hacer lo malo. Porque los malos deseos están en contra de lo que quiere el Espíritu de Dios, y el Espíritu está en contra de los malos deseos. Por lo tanto, ustedes no pueden hacer lo que se les antoje, pero si obedecen al Espíritu de Dios, ya no están obligados a obedecer la ley”.

Una vida en el Espíritu está representada a través de andar en el Espíritu de Dios, esto significa hacer morir todo lo terrenal en nosotros y alimentar todo nuestro ser interior de lo que emana de Dios, si le damos lugar a la carne estaremos experimentando todo lo que produce insatisfacción, corrupción y falta de espiritualidad en nuestra vida, una vida que solo atiende las pasiones de la carne no puede agradar a Dios, en cambio, el Espíritu de Dios nos hace amar a los demás, estar siempre alegres y vivir en paz con todos. Nos hace ser pacientes y amables, y tratar bien a los demás, tener confianza en Dios, ser humildes, y saber controlar nuestros malos deseos. No hay ley que esté en contra de todo esto. Y los que somos de Jesucristo ya hemos hecho morir en su cruz nuestro egoísmo y nuestros malos deseos (Gal 5:22-24).

Es por lo que podemos decir que la vida en el Espíritu es el poder alcanzar el “prisma del pleroma” o la plenitud del Espíritu, todo el que ha nacido de Dios se debe de mantener enfocado en cultivar esa vida que agrada a Dios y beneficia todo lo que nosotros hacemos y con quienes nos relacionamos.

I deeply believe that this is an important question that we ask ourselves in our lives as Christians. What does it really mean to live in the spirit, when Jesus interacted with Nicodemus in Chapter 3 of the Gospel according to Saint John verse 3? "Jesus said to him: I assure you that if a person is not born again, he will not be able to see the kingdom of God." It is in that new birth that a spiritual life is produced in us, who has not been born again will not be able to see the manifestation of what the kingdom of heaven represents. In John 20:24 Jesus breathed on them and said, "Receive the Holy Spirit". This lets us see the importance of divine intervention in what a life in the spirit represents, we are in a time where religions that try to satisfy the spiritual emptiness in which humanity lives are proliferating.

There is a great need and hunger for spiritual matters and only the Church of God through the intervention of the Holy Spirit can revive a life in the Spirit, we cannot accommodate ourselves to live as everyone else lives, we are called to change our way of being and thinking, so we can know what God wants, that is, everything that is good, pleasant and perfect. Our life must experience all the good things of God, the Apostle Paul advises us in Galatians 5:16-24: "So I say, walk by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh. For the flesh desires what is contrary to the Spirit, and the Spirit what is contrary to the flesh. They are in conflict with each other, so that you are not to do whatever[a] you want. But if you are led by the Spirit, you are not under the law."

A life in the Spirit is represented through walking in the Spirit of God, this means putting to death everything earthly in us and feeding our entire inner being with what emanates from God, if we give place to the flesh we will be experiencing everything that produces dissatisfaction, corruption and lack of spirituality in our life, a life that only attends to the passions of the flesh cannot please God, instead, the Spirit of God makes us love others, always be happy and live in peace with everyone. It makes us be patient and kind, and treat others well, have trust in God, be humble, and know how to control our evil desires. There is no law against all this. And those of us who belong to Jesus Christ have already put to death on his cross our selfishness and our evil desires (Gal 5: 22-24).

That is why we can say that life in the Spirit is the power to reach the "prism of the pleroma" or the fullness of the Spirit, everyone who has been born of God must remain focused on cultivating that life that pleases God and benefits everything we do and with whom we interact.

**Pr. Teddy Rodríguez**  
Obispo Región Atlántico Medio  
Bishop Mid-Atlantic Region

# WHAT IS LIFE IN THE SPIRIT?

"MEANS PUTTING TO  
DEATH EVERYTHING  
EARTHLY IN US AND  
FEEDING OUR ENTIRE  
INNER BEING WITH  
WHAT EMANATES  
FROM GOD."

**E**n este tiempo la pobreza ha aumentado, inducido por la crisis del COVID-19, los conflictos armados, entre otros. La Iglesia ha sido llamada a tocar a los que son invisibles para una sociedad ciega, apática e indiferente. Los pobres ocuparon un lugar preferencial en el ministerio de Jesús. Proverbios 19:17 afirma: "A Jehová presta el que da al pobre, Y el bien que ha hecho, se lo volverá a pagar". Cuando servimos a Jesús, tenemos la misión de dar de comer al hambriento, de beber al sediento, ayudamos al extranjero, visitamos y tenemos cuidado del prisionero y del enfermo (Mat. 25:34-46). La misión compasiva de la Iglesia ha sido dada, pero necesitamos afirmar una teología que se comprometa con esta misión. Si Dios se preocupa por lo pobres nosotros también debemos hacerlo. Aunque advertimos que la mayor necesidad del ser humano es la salvación a través de Jesucristo y es nuestro propósito llevar el Evangelio al mundo.

Nuestra misión y acción compasiva en nada tiene que ver con nuestro sexo biológico, o país de procedencia. Debemos practicar la fe con los ojos y las manos de la compasión con la que nosotros mismos hemos sido llamados. Seymour, destacó:

...las mujeres nunca fueron ungidas al ministerio antes de Pentecostés, pero luego de Pentecostés, las mujeres fueron habilitadas para predicar "al igual que los hombres" ... es contrario a las Escrituras que la mujer no tenga su participación en el trabajo de evangelización a lo cual Dios le llamó. No tenemos el derecho a poner una paja en su camino, pero si a ser hombres de santidad, pureza y virtud a mantener el estándar y animar a la mujer en su labor, y Dios nos honrará y bendecirá como nunca antes. Es el mismo Espíritu tanto en ellas como en nosotros. (citado por Marrero, 2015).

Es imposible olvidar que la Iglesia de Dios Pentecostal nació como una Iglesia de "pobres". 1 Corintios 27 dice: "...lo débil del mundo escogió Dios, para avergonzar a lo fuerte;" Hoy somos desafiados a ser una Iglesia para todos en el mundo, sin importar el poder adquisitivo o necesidad económica que se tenga. Esto requiere que seamos capaces de ministrar y evaluar críticamente como utilizamos la riqueza y los dones que Dios nos ha dado en la implementación de nuestra misión.

Reflexionemos sobre la necesidad de una fe que obra por el amor con una conciencia clara del poder de las herramientas que Dios nos ha dado como Iglesia. Somos llamados al tercer mundo y al descrito como el primero. La teología de la misión compasiva de la Iglesia, es para todas las personas, en todos los contextos. Renovemos la misión compasiva, educando a las nuevas generaciones para el servicio y mostrando con obras de amor la verdad del Evangelio. Afirmando que no es un asunto de ser mujeres o de ser hombres, de ser ricos o de ser pobres, esta es la misión de todos.

**D**uring this time, poverty has increased, induced by the COVID-19 crisis, armed conflicts, among others. The Church has been called to touch those who are invisible to a blind, apathetic and indifferent society. The poor occupied a preferential place in the ministry of Jesus. Proverbs 19:17 states: "He who gives to the poor lends to the Lord, and the good that he has done, he will repay." When we serve Jesus, we have the mission of feeding the hungry, giving drink to the thirsty, helping the stranger, visiting and caring for the prisoner and the sick (Matt. 25:34-46). The compassionate mission of the Church has been given, but we need to affirm a theology that is committed to this mission. If God cares about the poor, we should too. Although we warn that the greatest need of the human being is salvation through Jesus Christ and it is our purpose to take the Gospel to the world.

Our mission and compassionate action has nothing to do with our biological sex, or country of origin. We must practice faith with the eyes and hands of compassion with which we ourselves have been called. Seymour noted:

...women were never anointed into ministry before Pentecost, but after Pentecost, women were empowered to preach "just like men" ... it is contrary to Scripture for women not to have a share in the work of evangelism as which God called him. We do not have the right to put a straw in her way, but we do have the right to be men of holiness, purity and virtue to maintain the standard and encourage women in their work, and God will honor and bless us like never before. It is the same Spirit both in them and in us. (cited by Marrero, 2015).

It is impossible to forget that the Pentecostal Church of God was born as a Church of the "poor". 1 Corinthians 27 says: "...the weak of the world God chose, to shame the strong;" Today we are challenged to be a Church for everyone in the world, regardless of purchasing power or financial need. This requires that we be able to minister and critically evaluate how we use the wealth and gifts that God has given us in the implementation of our mission.

Let us reflect on the need for a faith that works by love with a clear awareness of the power of the tools that God has given us as a Church. We are called to the third world and to the one described as the first. The theology of the Church's compassionate mission is for all people, in all contexts. Let us renew the compassionate mission, educating the new generations for service and showing the truth of the Gospel with works of love. Affirming that it is not a matter of being women or being men, being rich or being poor, this is everyone's mission.

**Dra. Sharon J. Rivera Ruiz**

Pastora IDDPMI, Hatillo, PR

Pastor IDDPMI, Hatillo, PR

*Impulsadas por el Espíritu*  
MÁS ALLÁ DE LOS CONTEXTOS DE POBREZA

*Spirit-driven beyond  
CONTEXTS OF POVERTY*





# ASSPEN EN CHIHUAHUAS MÉXICO



## ASSPEN EN TAPACHULA MÉXICO



DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES INTERNACIONAL

# ASSPEN INTERNACIONAL

*"Manos que ayudan"*

**787-720-4476**

**WWW.MIZPA.EDU**

# MATRICULATE EN MIZPA

## PROGRAMAS ACREDITADOS

- Asociados
  - Misionología
  - Educación Cristiana
  - Teología Pastoral
  - Consejería Cristiana
- Bachilleratos
  - Estudios Bíblicos
  - Educación Cristiana
  - Teología Pastoral
  - Consejería Cristiana
- Maestría
  - Teología Pastoral

## PROGRAMAS DE CERTIFICADOS

- Ministerios Eclesiásticos
- Misiones PREM
- Tanatología
- Producción Audiovisual



UNIVERSIDAD PENTECOSTAL

**MIZPA**

Acreditado por:



The Association for  
Biblical Higher Education  
Commission on Accreditation

**CHEA** Council for  
Higher Education  
Accreditation

CHEA International Quality Group **CIQG**®

Reconocido por el Departamento de  
Educación Federal  
(U.S. Department of Education (USDE))



**¡Llama YA!**